

## LITERATURA & LIBROS

Alejandro Kandora

**L**a edición de una "versión definitiva" de un libro como *Eloy*, traducido a diversas ediciones y adaptado cinematográficamente, genera y exige diversos modos de aproximarse a él. La relevancia inmediata que nos aporta es que su autor, Carlos Droguett (Santiago, 1912), vive actualmente en el exilio, lejos de Chile. También posibilita un acercamiento a una obra significativa y sobresaliente y establece la pregunta de cuáles han podido ser los supuestos con que el autor de *Fotas de perro* (1965), *El campesino* (1967), *El hombre que había olvidado* (1968) o *Todas esas muertes* (1971), por nombrar sólo algunas, haya sido tan recientemente olvidado.

Puede que alguna relación haya entre la marginación que experimentó su obra —una propuesta literaria que no fue aceptada y que no acepta traductores y que quizás tenga semejanzas con la de Arguedas— en los últimos veinte años con las dificultades que tuvo para imponerse hasta lograr el reconocimiento que lo otorgó el Premio Nacional de Literatura en 1970. Puede, también, que se busquen las explicaciones en el carácter de Droguett y en la vinculación con que intervino en el paisaje cultural chileno. "Como el narrador perfecto no existe el uso de los signos de puntuación, los comas, se los saca, se los traga, con lo cual consigue hacer la lectura de la novela más difícil", diría de *Fotas de perro* el crítico Raúl Silva Castro en una reseña en la que, tras constatar a quien se atreviera a leer la novela a hacerse "el hombre propiamente no desahogado, sorbiendo sudores y tratando de poner orden donde el autorial ha hecho un caos de palabras torbellino", señalaba sus juicios señalando la procedencia de su firma "de la Academia Chilena".

### Primera edición

La redacción de *Eloy* establece la posibilidad de interrogar a su propia obra acerca de las pervenientes y compulsiones con que se articuló y que reperirán durante tanto tiempo su reconocimiento.

Se cuenta que a mediados de los 60, el contrapunto Droguett, quien por ese tiempo ya había logrado un éxito ensayístico como columnista periodístico y había publicado *Los asesinados del Seguro Obrero* (1940), crítica, novela de ideas, poemas, colaboraciones en 60 números en la *esclera* (1953), se puso de editar en editor con el manuscrito de *Eloy*. "Por poco clara y por inmensamente, se dice que fue el argumento de uno de ellos para reírse sería. 15 años 50."



**Eloy. Versión definitiva.** Carlos Droguett, Editorial Universitaria, Santiago 1994, 196 páginas.



**Eloy. Carlos Droguett.** Editorial Universitaria, Colección Letras de América, Santiago 1967, 180 páginas.

La redacción de *Eloy* de Carlos Droguett brinda la posibilidad de interrogar a esta obra acerca de las innovaciones y compulsiones con que se articuló y qué fue en realidad lo que impidió durante tanto tiempo su reconocimiento.

a través de la intervención de la situación anterior que enfrenta Eloy, —el acoso— se impone la interioridad del bandolero.

En, a partir del relieve anterior de donde surge una adecuación entre los modos narrativos y las orientaciones que adopta el narrador con la progresión de la acción y el desplazamiento de los ejes que la provocan. Así, hasta el fin de la novela, cuando Eloy ya está huyendo de su vida y se vuelve sus últimos momentos de vida, se hace a través de las influencias que el desmembramiento produce en su vida. Su voz y su memoria se trabajan, desde un narrador que constantemente orienta y desorienta los elementos que forman el paisaje mental de Eloy. Tras su muerte aparece en forma silenciosa, y en paralelo aparte, la voz del narrador quien cambia de punto de vista y por primera vez mira a los asesinos. "Ahora se movieron las botas".

### La acción del recuerdo

Pase a la multiplicidad de pívotos y sucesos, pase a los diversos recuerdos eróticos, familiares y bandoleros de Eloy, la palabra "bata" se usa de los delirios de la acción y del recuerdo. Las batas son un recurso simbólico con el que se introduce la desesperada lucha del bandolero no por adherirse a la vida y enfrentar a sus captores, sino por establecer su identidad. Cuando se introduce la vida familiar, esta cristaliza en el recuerdo de su hijo, jugando con las batas. Construyendo entre las piernas abiertas un suceso horrible por mísero una en otras las batas, subiendo al cielo de regreso del infierno. Cuando Eloy está una por una las 64 batas que tiene, "64 vidas, del momento", lo que hace es dotar de individualidad a sus peregrinaciones, es el acto de contar las batas designa y reconoce a quien esa bata corresponde. La muerte es así, para Eloy, "un acto que es un suceso lleno de soledad, establece una relación —extrema, desesperada, política— con el otro, un acto que, paradójicamente, humaniza la muerte, en la medida en que ayuda al prójimo a asumir un destino que también es el propio", dice Alan Ríos en el prólogo a *Eloy*.

La prosa de períodos largos, apaciguada y comunicadora de momentos de *Eloy* representa, dentro de la obra de Droguett, el momento inaugural en que sus preocupaciones y propuestas ("Al público le surge de ellos quienes habrán justificado todas las cosas que más escribo, todas las cosas de todos los tiempos oficiales y particulares que en nuestra tierra se han pasado con silencio o con ruido", señala en el prólogo a uno de sus libros), al menos un grado de sofisticación y de búsqueda literaria que la obra como una de las obras más importantes escritas por un chileno. Intencionalmente expresiva con la que, gracias a la oportuna revisión de esta obra, puede reconsiderarse un postergado diálogo.

# Recuperación de Droguett

*Eloy* resultó finalista, por tres veces entre diez, en el primer Coloquio Internacional de Novela Femenina. La tesis de su "derrota", según uno de los miembros del jurado, el crítico y poeta Carlos Barral, era nada menos extraliteraria y se explicaba por el desconocimiento en que se hallaban los lectores españoles respecto de la literatura chilena y en la escasa oferta de los juicios de dicho concurso para apostar por algo que desconocían, Barral, quien fue uno de los "involuntarios" del boom, no ahorró elogios a *Eloy* y lo designó como uno de los autores chilenos inmediatos del boom. El reconocimiento para el juicio era sencillo: produjo el interés de las editoriales espa-

ñolas por lo que podían estar en el mundo de las literaturas. En 1973 la consagración internacional le permitió a Droguett con la concesión del Premio Alfaguara a su novela *Todas esas muertes*.

### Núcleo argumental

La sinopsis de *Eloy* y su núcleo argumental permiten resumir diciendo que narra la última noche de vida del bandolero Eloy. Esa noche, durante el periplo nocturno, recuerda fragmentos diversos momentos de su vida. Esto lo hace a través de un tratamiento en que las voces, los episodios y los tiempos narrados están firmemente vinculados y

desplazados, logrando extraer así el dramatismo propio de cada una de las situaciones. La fragmentaria memoria de Eloy funciona como una metáfora del acoso y las intervenciones del narrador dan cuenta, al mediatizar el monólogo, de aquello que caracteriza al bandolero: la imposibilidad de ser comprendido desde un punto en el que las diversas acciones de su vida se integren en un núcleo donde el cual se constituya como sujeto, como bandolero ("la visión insistía en su memoria, sin consistencia ni penetrancia"... "advirtiendo que sus palabras descendían propiamente no indicaban certidumbre y fueran sino detestación y desfiguración de sí mismo" y falta fatal de objeto").

La construcción poética de elementos que carecen de una estructura temporal definida, integrada al flujo permanente de recuerdos y situaciones, se realiza desde una discontinuidad que impide distinguir una relación en que las cosas procedan unas de otras y en que se acote el fin y el comienzo. El complejo entrelazado en el que los desplazamientos, sustituciones y contrastes entre la primera, la segunda y la tercera persona —recursos que se ven notablemente abundados con las modificaciones al texto original—, logra su más alta dimensión cuando,



Recuperación de Droguett [artículo] Alejandro Kandora.

**AUTORÍA**

Kandora, Alejandro

**FECHA DE PUBLICACIÓN**

1995

**FORMATO**

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

Recuperación de Droguett [artículo] Alejandro Kandora. retr.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile

Mapa